

CITIZEN®

Handling Instructions

For full instructions and support, please visit our global website at <http://www.citizenwatch-global.com/support/> To access manuals (abbreviated instruction) of this watch, visit our global network website printed on the pouch of this manual and select your language. Eco-Drive watches take a special cell and do not need periodical battery replacement. Expose the dial to light for sufficient charging to maintain sufficient power reserve.

⚠ WARNING
Do not remove the rechargeable cell.
If for any reason it becomes necessary to remove the rechargeable cell from the watch, keep out of the reach of children to prevent accidental swallowing. If the rechargeable cell is accidentally swallowed, consult a doctor immediately. It may cause a chemical burn and penetration of mucous tissue or other emergencies which may result in death.

⚠ CAUTION
Take off the watch when you do hard exercise or physical work.
Do not use or keep the watch in a place of extremely high or low temperature.
Ex.: In a sauna, near a halogen lamp, on the dashboard of a car
Do not use the watch for scuba or saturation diving.
Do not operate the crown or buttons when the watch is wet.

Do not contact the watch with or bring it near the things below:
Chemicals (gasoline, nail-polish remover, cresol, bathroom cleaners, adhesives, water repellent), magnetism (magnets, speakers), static electricity.

Do not apply strong shock to the watch.
Keep the watch clean.

Water resistance
Check the water resistance performance indicated on the back of your watch and use it within the range of performance.

Water-related use	Water resistance indication			
	None	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
Minor exposure to water (washing face, rain, etc.)	NO	OK	OK	OK
Swimming and general washing work	NO	NO	OK	OK
Skin diving Marine sports	NO	NO	NO	OK

Repair
All parts of this watch, except for the band, are to be repaired only at CITIZEN. This is because special technologies and equipment are required to perform repairs, inspections and adjustments.

Stock period of repair parts
Our standard period for stocking repair parts for each model is generally seven years. When an exterior part such as the watch case, glass, dial, hand, crown or band is damaged, a spare part with different appearance may sometimes be used.

CITIZEN®

Instructions d'utilisation

Pour obtenir des informations détaillées sur les montres, reportez-vous à notre site Web international : <http://www.citizenwatch-global.com/support/> Pour obtenir les manuels (Instructions en bref) de cette montre, veuillez consulter notre site Web international dont l'adresse est imprimée sur la pochette de ce manuel et sélectionner la langue de votre choix. Les montres Eco-Drive ont une cellule spéciale et n'ont pas besoin d'un remplacement de batterie périodique. Exposez le cadran à la lumière pour maintenir une autonomie su sante.

⚠ AVERTISSEMENT
Ne retirez pas la pile rechargeable.
Si, pour une raison particulière, il est nécessaire de retirer la pile rechargeable de la montre, veillez à ce qu'elle demeure hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée par mégarde. Si la pile rechargeable est avalée par mégarde, consultez immédiatement un médecin. Elle peut provoquer une brûlure chimique et une pénétration des muqueuses ou encore d'autres situations d'urgence pouvant entraîner la mort.

⚠ ATTENTION
Retirez la montre lors d'exercices ou de travaux physiques intenses.
N'utilisez pas la montre et ne la conservez pas dans un lieu où la température est très élevée ou très basse.
Ex. : dans un sauna, près d'une lampe halogène, sur le tableau de bord d'une voiture

N'utilisez pas cette montre pour la plongée sous-marine autonome ou en saturation.
Ne réglez pas la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée.
Ne mettez pas en contact et n'approchez pas la montre des objets suivants :
Produits chimiques (essence, dissolvant de vernis à ongles, crésol, nettoyeurs pour salles de bains, adhésifs, matériaux hydrofuges), magnétisme (aimants, haut-parleurs), électricité statique.

Ne soumettez pas la montre à des chocs importants.
Gardez la montre propre.

Résistance à l'eau
Consultez les performances de résistance à l'eau indiquées à l'arrière de votre montre et utilisez-la sans dépasser ses limites de performances.

Utilisation en milieu aquatique	Indication de résistance à l'eau			
	Aucune	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
Faible exposition à l'eau (toilette du visage, pluie, etc.)	NON	OK	OK	OK
Natation et travaux de lavage généraux	NON	NON	OK	OK
Plongée libre Sports nautiques	NON	NON	NON	OK

Réparation
Toutes les pièces de cette montre, à l'exception du bracelet, doivent être réparées uniquement par CITIZEN. La raison en est que des technologies et un équipement spécifiques sont requis pour effectuer des réparations, des contrôles et des réglages.

Durée de disponibilité des pièces de rechange
Notre période normale de stockage de pièces de rechange pour chaque modèle est généralement de sept ans. Lorsqu'une pièce externe, telle que le boîtier, le verre, le cadran, l'aiguille, la couronne ou le bracelet, est endommagée, une pièce de rechange ayant une apparence différente peut parfois être utilisée.

CITIZEN®

Instrucciones de uso

Para obtener información detallada de los relojes, consulte nuestra página Web Internacional: <http://www.citizenwatch-global.com/support/> Para acceder a los manuales (Instrucciones breves) de este reloj, consulte nuestra página Web internacional que puede encontrar impresa en la bolsa de este manual y seleccione su idioma. Los relojes Eco-Drive tienen una celda especial y no es necesario que se sustituya la batería periódicamente. Exponga la esfera a la luz para una carga adecuada y mantener así una autonomía suficiente.

⚠ AVISO
No retire la celda recargable.
Cuando por motivos inevitables deba retirar la pila recargable del reloj, guárdela fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente. Si accidentalmente alguien llegara a ingerir la pila recargable, acuda inmediatamente a un médico. Podría provocar una quemadura química y la penetración en el tejido adiposo u otras situaciones peligrosas que podrían causar la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN
Quítese el reloj cuando haga ejercicio o un trabajo físico extenuante.
No utilice ni guarde el reloj en un lugar con una temperatura extremadamente alta o baja.
Ejemplo: En una sauna, cerca de una lámpara halógena, en el salpicadero de un automóvil

No lleve el reloj puesto cuando bucee.
No utilice la corona o los botones cuando el reloj esté húmedo
No deje que el reloj entre en contacto con o se acerque a los siguientes elementos:
Productos químicos (gasolina, quitaesmalte de uñas, cresol, limpiadores de baño, adhesivos, repelente al agua), magnetismo (imanes, altavoces), electricidad estática.

No golpee el reloj.
Mantenga el reloj limpio.

Resistencia al agua
Compruebe el funcionamiento de la resistencia al agua que aparece en la parte posterior del reloj y úselo dentro de los límites indicados.

Uso con agua	Indicación de resistencia al agua			
	Ninguna	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	NO	SI	SI	SI
Natación y trabajos generales de limpieza	NO	NO	SI	SI
Buceo a pulmón Deportes acuáticos	NO	NO	NO	SI

Reparación
Todas las piezas de este reloj, a excepción de la correa, deben ser reparadas únicamente por CITIZEN. Esto se debe a que se necesitan tecnologías y equipos especiales para realizar las reparaciones, las inspecciones y los ajustes.

Periodo de stock de las piezas de reparación
Las piezas de reparación para cada modelo se guardan habitualmente en stock durante un periodo de siete años. Cuando una pieza exterior, como la caja, el vidrio, la esfera, las manecillas, la corona o la correa del reloj se dañan, es posible que a veces se utilice una pieza de recambio con un aspecto distinto.

CITIZEN®

Handhabung

Ausführliche Informationen und Support finden Sie auf unserer globalen Website unter: <http://www.citizenwatch-global.com/support/> Um auf die Bedienungsanleitung für diese Uhr (Kurze Anweisungen) zuzugreifen, besuchen Sie unsere globale Website, die auf dem Umschlag dieser Anleitung angegeben ist, und wählen Sie Ihre Sprache. Eco-Drive-Uhren verwenden eine spezielle Batteriezelle, die nicht ausgetauscht werden muss. Setzen Sie das Zifferblatt direktem Licht aus, um die Uhr aufzuladen.

⚠ WARNUNG
Akkuzelle nicht entfernen.
Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird. Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen. Sie kann Verätzungen, ein Eindringen in die Schleimhäute und andere Notsituationen verursachen, die zum Tod führen können.
⚠ ACHTUNG
Nehmen Sie die Armbanduhr zum Sport oder für schwere körperliche Arbeit ab.
Achten Sie darauf, die Uhr nicht bei extrem hohen oder tiefen Temperaturen zu verwenden oder aufzubewahren.
Bsp.: In der Sauna, unter einer Halogenlampe, auf dem Armaturen Brett eines Pkws.

Verwenden Sie die Uhr nicht beim Geräte- oder Mischgas-Tauchen.
Bedienen Sie die Krone oder die Knöpfe nicht, wenn die Uhr nass ist.
Bringen Sie die Uhr nicht in Kontakt bzw. in die Nähe folgender Substanzen:
Chemikalien (Benzin, Nagellackentferner, Kresole, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, wasserabweisende Substanzen), Magnetismus (Magnete, Lautsprecher), statische Elektrizität.

Setzen Sie die Uhr keinen heftigen Stößen aus.
Halten Sie die Uhr sauber.

Wasserfestigkeit
Überprüfen Sie die auf der Rückseite der Uhr angegebene Wasserfestigkeit und verwenden Sie die Uhr nur innerhalb des betreffenden Leistungsbereichs.

Wasserbezogene Verwendung	Wasserfestigkeit			
	Keine	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
Kurzzeitiger Kontakt mit Wasser (Gesicht waschen, Regen usw.)	NEIN	OK	OK	OK
Schwimmen und allgemeine Wascharbeiten	NEIN	NEIN	OK	OK
Tauchen ohne Geräte Wassersport	NEIN	NEIN	NEIN	OK

Reparatur
Alle Teile dieser Uhr, mit Ausnahme des Armbands, dürfen ausschließlich von CITIZEN repariert werden, da für Reparatur, Untersuchungen und Anpassungen spezielle Technologien und Vorrichtungen erforderlich sind.

Lagerdauer von Reparaturteilen
Unsere standardmäßige Lagerdauer von Reparaturteilen für jedes Modell beträgt normalerweise sieben Jahre. Wenn ein Außenteil, wie etwa Uhrengehäuse, Glas, Zifferblatt, Zeiger, Krone oder Armband, beschädigt ist, kann in manchen Fällen ein Ersatzteil mit unterschiedlichem Aussehen verwendet werden.

CITIZEN®

Istruzioni d'uso

Per informazioni dettagliate relative alla configurazione e all'assistenza, visitare il nostro sito Web: <http://www.citizenwatch-global.com/support/> Per accedere ai manuali dell'orologio (Istruzioni brevi), visitare il sito Web globale indicato nell'allegato del manuale e selezionare la propria lingua. Gli orologi Eco-Drive utilizzano un'apposita batteria che non deve essere sostituita periodicamente. Esporre il quadrante alla luce per una carica sufficiente.

⚠ ATTENZIONE
Non rimuovere la batteria ricaricabile.
Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverlo lo si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non lo ingoino. In caso d'ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico. Può causare un'ustione chimica e penetrare nei tessuti delle mucose o provocare altri danni potenzialmente letali.

⚠ AVVERTENZA
Togliersi l'orologio quando si praticano attività o esercizio fisico.
Non utilizzare né conservare l'orologio a temperature estremamente basse o elevate.
Ad es. in sauna, vicino a una lampada alogena o sul cruscotto della macchina.

Non utilizzare l'orologio per immersioni subacquee.
Non azionare la corona o i pulsanti quando l'orologio è umido.
Non mettere l'orologio a contatto o nelle vicinanze di:
sostanze chimiche (benzina, acetone, cresolo, detersivi per sanitari, adesivi, sostanze idrorepellenti), fonti magnetiche (magneti, diffusori), elettricità statica.

Non esercitare forti pressioni sull'orologio.
Tenere pulito l'orologio.

Impermeabilità all'acqua
Controllare la resistenza all'acqua indicata sulla cassa dell'orologio e usare l'orologio nel limite consentito.

Uso in acqua	Indicazione di resistenza all'acqua			
	Nessuna	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
Esposizione minima all'acqua (lavarsi la faccia, pioggia, ecc.)	NO	OK	OK	OK
Nuoto e operazioni generiche di lavaggio	NO	NO	OK	OK
Immersioni Sport marittimi	NO	NO	NO	OK

Riparazione
Tutti i componenti dell'orologio, escluso il cinturino, possono essere riparati esclusivamente da CITIZEN, perché per svolgere riparazioni, ispezioni e correzioni servono tecnologie e apparecchiature speciali.

Periodi di conservazione dei pezzi di ricambio
In genere conserviamo per sette anni i pezzi di ricambio di ogni modello. Se viene danneggiato un componente esterno come la cassa, il vetro, il quadrante, le lancette, la corona o il cinturino, a volte viene fornito un pezzo di ricambio dall'aspetto diverso.

CITIZEN®

Instruções de manuseio

Para obter suporte e instruções detalhadas sobre a configuração, visite nosso site global em:
<http://www.citizenwatch-global.com/support/>
Para acessar os manuais (Instruções breves) sobre este relógio, visite nosso site da rede global impresso na bolsa deste manual, e selecione seu idioma.
Os relógios Eco-Drive incluem uma célula especial, e não necessitam de substituição periódica da bateria. Exponha o mostrador à luz para carregá-lo na totalidade, de forma a manter uma reserva de energia suficiente.

⚠ ADVERTÊNCIA

Não retire a pilha recarregável.
Se, por alguma razão, for necessário retirar a pilha recarregável do relógio, mantenha-a fora do alcance de crianças para prevenir que a mesma seja engolida acidentalmente.
Se a pilha recarregável for engolida acidentalmente, procure um médico imediatamente. Isso poderá causar uma queimadura química e penetração do tecido mucoso, ou outras situações de emergência que poderão resultar em morte.

⚠ PRECAUÇÃO

Retire o relógio ao fazer exercício ou trabalho físico intenso.
Não use ou mantenha o relógio em um local com temperatura extremamente alta ou baixa.
Por ex., em uma sauna, próximo a uma lâmpada de halogêneo, sobre o painel de um carro

Não use o relógio para mergulho ou mergulho de saturação.
Não opere a coroa ou os botões quando o relógio estiver molhado.
Não deixe o relógio entrar em contato ou ficar próximo aos seguintes itens:
Produtos químicos (gasolina, removedor de esmaltes, cresol, produtos de limpeza para instalações sanitárias, adesivos, repelente de água), magnetismo (ímãs, alto-falantes), eletricidade estática.

Evite pancadas fortes no relógio.

Mantenha a limpeza do relógio.

Resistência à água

Verifique o desempenho da resistência à água indicado na traseira de seu relógio, e use-o dentro do intervalo de desempenho.

Uso relacionado à água	Indicação de resistência à água			
	Nenhuma	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
Pequena exposição à água (ao lavar o rosto, chuva etc.)	NÃO	OK	OK	OK
Natação e lavagem geral	NÃO	NÃO	OK	OK
Mergulho livre Esportes marítimos	NÃO	NÃO	NÃO	OK

Reparo

Todas as peças desse relógio, exceto a pulseira, deverão ser reparadas somente na CITIZEN, porque para se efetuar reparos, inspeções e ajustes são necessárias tecnologias e equipamentos especiais.

Período de estoque das peças de reparo

Geralmente, nosso período padrão para estoque de peças de reparo para cada modelo é de sete anos. Quando uma peça externa se danifica, como a base do relógio, o vidro, o mostrador, o ponteiro, a coroa ou a pulseira, por vezes poderá ser usada uma peça sobressalente com um aspecto diferente.

CITIZEN®

操作說明

有關手錶的詳細資訊，請參閱我們的全球網站：
<http://www.citizenwatch-global.com/support/>
要存取此手錶的手冊（簡介），請參閱列印於手冊袋上的全球網站並選擇您的語言。
光動能手錶使用特殊電池，因此無需定期更換電池。將錶盤暴露於光照下充分充電。
⚠ 警告
不要移除充電電池。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。這可能會導致黏膜組織的化學燒傷與滲透，或會導致死亡的其他意外事件。

⚠ 注意
劇烈運動或體力勞動時取下手錶。
請勿在過高或過低的溫度下使用或存放手錶。
例如：桑拿浴時、碘鎢燈附近、汽車儀錶板上
請勿在深水潛水或飽和潛水時使用手錶。
手錶受潮時請勿操作旋鈕或按鈕。
請勿讓手錶接觸或靠近以下物體：
化學品（汽油、洗甲水、甲酚、浴廁淨、粘合劑、防水劑）、磁性物體（磁鐵、揚聲器）、靜電物體。
請勿劇烈撞擊手錶。
保持手錶清潔。

防水功能

查看錶背上標示的防水效能，並在效能範圍內使用。

遇水情況下的使用	防水功能指示防水功能			
	無	WATER RESIST	W.R.5 bar	W.R.10 bar W.R.20 bar
少量觸水（洗臉、下雨等）	不可	可	可	可
游泳及一般的清洗工作	不可	不可	可	可
徒手潛水 水上運動	不可	不可	不可	可

維修

本款手錶的所有部件（錶帶除外），只能在 CITIZEN 進行維修。這是因為進行維修、檢查和調整需要專業技術和設備。

維修部件的存貨期限

每個型號的維修部件的標準存貨期限通常是七年。當錶殼、玻璃、錶盤、指針、旋鈕或錶帶等外部部件損壞時，可能使用外觀不同的備用零件。

CITIZEN®

操作说明

有关手表的详细信息，请参阅我们的全球网站：
<http://www.citizenwatch-global.com/support/>
要获得此手表的手册（简介），请参阅打印于手册袋上的全球网站并选择您的语言。
光动能手表使用特殊电池，因此无需定期更换电池。将表盘暴露于光照下重复充电。
⚠ 警告
请勿拆卸充电电池。
若不得已需要取出电池时，取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。这可能会导致黏膜组织的化学性烧伤和渗透或导致死亡的其他突发事件。

⚠ 注意
剧烈运动或体力劳动时取下手表。
请勿在过高或过低的温度下使用或存放手表。
例如：桑拿浴时、碘钨灯附近、汽车仪表板上
请勿在深水潜水或饱和潜水时使用手表。
手表受潮时请勿操作柄头或按钮。
请勿让手表接触或靠近以下物体：
化学品（汽油、洗甲水、甲酚、浴厕净、粘合剂、防水剂）、磁性物体（磁铁、扬声器）、静电物体。
请勿剧烈撞击手表。
保持手表清洁。

防水功能

查看手表后盖上显示的防水性能并在性能范围内使用。

遇水情况下的使用	防水功能指示			
	无	WATER RESIST	W.R.5 bar	W.R.10 bar W.R.20 bar
少量触水（洗脸、下雨等）	不可	可	可	可
游泳及一般的清洗工作	不可	不可	可	可
赤身潜水 海上运动	不可	不可	不可	可

维修

本款手表的所有部件（表带除外），只能在西铁城进行维修。这是因为进行维修、检查和调整需要专业技术和设备。

维修部件的贮备期限

每个型号的维修部件的标准贮备期限通常是七年。当表壳、表玻璃、表盘、指针、柄头或表带等外部部件损坏时，有时可能使用外观不同的备件。

CITIZEN®

はじめに
お読みください

時計のサポートに関する情報はこちらのWEBサイトをご覧ください。
<http://citizen.jp/support/guide/manual.html>
この時計の操作方法は、表紙に記載のWEBサイトから取扱説明(簡易操作ガイド)をご覧ください。
この時計は、定期的な電池交換が不要なエコ・ドライブです。文字板に光を当てて充電してください。

⚠ 警告
電池を取り出さない

やむを得ず取り出した場合は、誤飲防止のため幼児の手の届かない所に保管してください。
誤って電池を飲み込んだ場合あるいは飲み込んだ恐れがある場合は、医師に連絡し、指示を受けてください。化学やけど、粘膜組織の貫通を引き起こすなど、緊急を要する事態で死に至る危険があります。

⚠ 注意
時計をしたまま激しい運動や作業を行わない

極端に高温/低温な場所で時計を使用/保管しない
例) サウナ、ハロゲンランプの近く、車のダッシュボード
スキューバ潜水、飽和潜水に使用しない

時計が濡れているときに、りゅうず/ボタンを操作しない

時計を以下に近づけない

化学製品(ガソリン/マニキュア/クレゾール/トイレ用洗剤/接着剤/撥水剤)、磁気(磁石/スピーカー)、静電気

落とすなど時計に強い衝撃を与えない

時計を清潔に保つ

防水性能

時計の裏ぶたに記載の防水性能表示を確認し、防水性能範囲外で時計を使用しないでください。

使用例	防水性能表示			
	なし	WATER RESIST	W.R. 5 bar	W.R. 10 bar W.R. 20 bar
水がかかる程度 (洗顔、雨など)	×	○	○	○
水仕事や一般水泳	×	×	○	○
スキンドイビング マリンスポーツ	×	×	×	○

修理について

時計の品質を維持するために、この時計はバンドを除く全ての修理は「メーカー修理」となります。これは、修理、点検、調整等に特殊技術、設備を必要とするためです。

修理用部品の保有期間について

弊社は時計の機能を維持するための修理用部品の、通常7年間を基準に保有しております。ただし、ケース・ガラス・文字板・針・りゅうず・プッシュボタン・バンドなどの外装部品には、外観の異なる代替部品を使用させていただく場合がありますので、予めご了承ください。